



**LINGO**   
języki nieobce

# FRANCUSKI

## raz a dobrze

**Intensywny kurs w 30 lekcjach  
dla początkujących**

**PLYTA  
AUDIO CD**

- **Książka + audio CD**
- Aktualna i nowoczesna tematyka
  - Żywe dialogi
  - Rozumienie ze słuchu

**Katarzyna Wężowska**

# **FRANCUSKI raz a dobrze**

Intensywny kurs języka francuskiego  
w 30 lekcjach

Konsultacja językowa:  
dr Eric Stachurski

**LINGO**  
języki nieobce

[Kup książkę](#)

**Projekt okładki serii:** Marcin Rojek, 2-arts.com

**Projekt makiety i opracowanie graficzne:** Studio 27, biuro@studio27.pl

**Zdjęcie na okładce:** Theta

**Redakcja i korekta:** Paweł Pokora

**Lektorzy:** Angélique Matynia, Eric Stachurski, Miłogost Reczek

© Copyright by Wydawnictwo Lingo sp.j., Warszawa 2009

[www.WydawnictwoLingo.pl](http://www.WydawnictwoLingo.pl)

**ISBN: 978-83-60287-28-6**

Skład i łamanie: Studio 27

Druk i oprawa: Pozkał

[Kup książkę](#)

# Spis treści

Wstęp

6

Leçon 1

8

## A la cafétéria – W kafeterii

Odmiana czasowników **être** i **aller**.

Czas teraźniejszy **Présent**. Rodzaj i liczba rzeczownika. Zastosowanie rodzajników nieokreślonych.

Leçon 2

14

## Qu'est-ce que tu fais dans la vie ?

### – Co robisz w życiu?

Odmiana czasowników regularnych I grupy oraz nieregularnych **prendre** i **faire**.

Tworzenie rodzaju żeńskiego przymiotników. Zasady stosowania **liaison**.

Leçon 3

22

## Qu'est-ce qu'on fait ce soir ?

### – Co robimy dziś wieczorem?

Odmiana czasowników regularnych II grupy oraz nieregularnych **partir** i **sortir**. Czas

**Futur Proche**. Przecezenie czasowników. Zastosowanie rodzajników określonych.

Leçon 4

30

## On va faire les boutiques ?

### – Idziemy na zakupy?

Czasowniki nieregularne **avoir** i **voir**. Zaimki wskazujące **ce, cet, cette, ces** i **celui-ci, celui-là**. Zaimki pytające **lequel, laquelle**.

Leçon 5

38

## Un peu de Paris ! – Trochę Paryża!

Czasowniki nieregularne **savoir** i **connaître**.

Czasowniki zwrotne. Uwypuklenie – **mise en relief**. Zaimki osobowe **pronoms toniques**. Środki transportu.

Leçon 6

46

## Sprawdź się!

Leçon 7

48

## On va prendre un verre ?

### – Pójdziemy się czegoś napić?

Czasowniki nieregularne **devoir** i **venir**. Czas **Passé Récent**. Wyrażenia z czasownikiem **avoir**. Zaimek okolicznika miejsca **y**.

Leçon 8

56

## Bon Appétit! – Smacznego!

Czasowniki nieregularne **pouvoir** i **vouloir**.

Rzeczowniki niepoliczalne i zastosowanie rodzajników – **définis, indéfinis, partitifs**. Wyrażenia **moi aussi, moi non plus**.

Leçon 9

64

## A l'aéroport – Na lotnisku

Czasownik nieregularny **mettre**. Wyrażenia z czasownikiem **mettre**. Przynależność i zaimki dzierżawcze. Zaimki pytające **quel, quelle, quels, quelles**.

## Leçon 10

**72**

### A la banque – W banku

Zaimki nieokreślone **tout, toute, tous, toutes** w funkcji przymiotników. Nieregularne tworzenie liczby mnogiej rzeczowników. Tworzenie pytań.

## Leçon 11

**80**

### Au téléphone – Rozmowa przez telefon

Czasownik nieregularny **dire**. Zastosowanie zaimków przed nazwami państw i miast. Tryb rozkazujący.

## Leçon 12

**88**

### S'apprêter – Sprawdź się!

## Leçon 13

**90**

### Au plaisir de te revoir ! – Do miłego zobaczenia!

Czas przeszły złożony **Passé Composé** czasowników odmieniających się z **avoir**. Dni tygodnia, miesiące, daty. Określenia czasu **dernier(ère)** i **prochain(e)**.

## Leçon 14

**98**

### A l'hôtel – W hotelu

Użycie czasowników zwrotnych po czasownikach modalnych: **vouloir, pouvoir, devoir**. Liczebniki porządkowe. Zastosowanie **c'était**.

## Leçon 15

**104**

### Amuse-toi bien ! – Baw się dobrze!

Czas przeszły złożony **Passé Composé** czasowników odmieniających się z **être**. Wyrażenia czasowe: **il y a, depuis, en, jusqu'à**.

## Leçon 16

**112**

### Louer une voiture – Wynajem samochodu

Czasownik nieregularny **conduire**. dopełnienie bliższe **COD (complément d'objet direct)**. Zastosowanie zaimków **COD**. Zaimki względne **qui** i **que**.

## Leçon 17

**120**

### C'est pas loin d'ici ! – To niedaleko stąd!

Dopełnienie dalsze **COI (complément d'objet indirect)**. Zastosowanie zaimków **COI**. Zastosowanie zaimków **COD** i **COI** razem. Zaimki względne **dont** i **où**.

## Leçon 18

**128**

### S'apprêter – Sprawdź się!

## Leçon 19

**130**

### Dans un taxi – W taksówce

Czasownik nieregularny **croire**. Czas przyszły prosty **Futur Simple**. Zastosowanie **Futur Simple** vs **Futur Proche**. Zaimek osobowy **en**.

## Leçon 20

**138**

### Réveille-toi ! – Pobudka!

Zaimek osobowy **y**. Tryb rozkazujący czasowników zwrotnych. Wyrażenia częstotliwości i trwania oraz ich miejsce w zdaniu.

## Leçon 21

**146**

### Et après le travail ? – A po pracy?

Użycie zaimków nieokreślonych: **tout le monde, personne, quelqu'un, tout, rien, quelque chose**. Stopień wyższy przymiotników i przysłówka **bien**. Opisywanie pogody.

## Leçon 22

154

**Accident de voiture – Wypadek samochodowy**

Czas przeszły **Imparfait**. Użycie czasu **Imparfait** vs **Passé Composé**. Wyrażenia przyczyny i skutku.

## Leçon 23

162

**Au théâtre – W teatrze**

Tworzenie i zastosowanie trybu łączącego **Subjonctif Présent**. Nieregularne tworzenie rodzaju żeńskiego rzeczowników.

## Leçon 24

170

**Sprawdź się!**

## Leçon 25

172

**Au travail – W pracy**

Tworzenie i zastosowanie trybu przypuszczającego **Conditionnel Présent**. Czas zaprzeszyły **Plus-que-parfait**. Korespondencja służbowa.

## Leçon 26

180

**Chez le médecin – U lekarza**

Odmiana czasownika nieregularnego (**se sentir**). Wyrażenie **avoir mal à, au, aux**. Zdania warunkowe – typ I i II. Tworzenie rodzaju żeńskiego przymiotników – ciąg dalszy.

## Leçon 27

186

**Famille, je vous aime ! – Rodzina, ach rodzina!**

Czasowniki nieregularne **vivre** i **rire**. Zaimki dzierżawcze **le mien, le tien**. Tworzenie i zastosowanie trybu przypuszczającego czasu przeszłego **Conditionnel Passé**. Typ III i IV zdań warunkowych.

## Leçon 28

194

**Attention aux pick-pockets ! – Uwaga na kieszonkowców!**

Znaczenia zaimka osobowego **on**. Strona bierna - **le Passif**. Tworzenie przysłówków. Opisywanie wyglądu zewnętrznego.

## Leçon 29

202

**On fait la fête ! – Robimy imprezę!**

Negacja absolutna **pas de, plus de**. Użycie zaimka **en** – ciąg dalszy. Zaimki nieokreślone : **chaque, chacun, aucun, certain(e)s**. Stopień najwyższy przymiotników i przysłówków

## Leçon 30

210

**Sprawdź się!****Słowniczek**

212

## Naucz się raz a dobrze!

**J**eśli chcesz samodzielnie poznać język francuski w stopniu umożliwiającym porozumiewanie się w zakresie codziennych zdarzeń i sytuacji, „FRANCUSKI raz a dobrze” jest książką właśnie dla Ciebie!


A może już kiedyś uczyłeś się francuskiego, a teraz wydaje Ci się, że wszystko zapomniałeś, albo wstydziś się mówić w języku obcym w obawie przed popełnieniem błędu? Dzięki naszej książce przekonasz się, jak wiele zostało Ci jednak w głowie i wreszcie pójdiesz dalej, osiągając poziom pozwalający na swobodną komunikację (zakres materiału odpowiada poziomom A1, A2 i przygotowuje do poziomu B1 zgodnie ze skalą poziomów kompetencji językowej Rady Europy).


Proponowany przez nas kurs jest intensywny, co znaczy, że ucząc się z nami nie tracisz czasu i możesz robić szybkie postępy niezależnie od tego, czy po raz pierwszy stykasz się z językiem, czy jest to już Twoje kolejne podejście. O tempie i sposobie nauki decydujesz jednak samodzielnie, zależnie od własnych potrzeb, możliwości i chęci. Ułatwia to struktura całego kursu, jak i poszczególnych lekcji.

**K**siążka dzieli się na trzydzieści lekcji. Jednostka lekcyjna składa się z **dialogu** lub czytanki wraz z tłumaczeniem, **słownictwa**, objaśnień gramatycznych i językowych („**Jak to działa?**”) oraz **ćwiczeń** wraz z kluczem. Ćwiczenia najlepiej rozwiązywać po zapoznaniu się z dialogiem, słownictwem i częścią poświęconą gramatyce. Najpełniej wykorzystasz ćwiczenia wykonując je zarówno ustnie jak i pisemnie.

Po przerobieniu pięciu regularnych jednostek lekcyjnych masz szansę samodzielnie sprawdzić swoje postępy. Lekcja powtórkowa („**Sprawdź się!**”) ćwiczenia na **rozumienie ze słuchu**, obszerny **test wyboru** z zagadnień językowych i gramatycznych przedstawionych w poprzednich lekcjach, a na koniec **krzyżówka**, żebyś się trochę rozerwał.

**N**ieocenioną pomocą w przyswajaniu prawidłowej wymowy czy nauce rozumienia ze słuchu są umieszczone na płycie audio CD **nagrania**, dokonane przez **rodowitych Francuzów**. Naukę słownictwa z pewnością ułatwi Ci to, że słówka czytane są najpierw przez polskiego, a potem francuskiego lektora, dzięki czemu łatwo

można je sobie powtarzać, słuchając choćby w samochodzie. Przy wszystkich fragmentach książki, które zostały nagrane, umieściliśmy symbole  z numerami odpowiadających im ścieżek – wreszcie nie musisz skakać po płycie w poszukiwaniu właściwego nagrania.

Symbole  odsyłają do towarzyszącego książce programu multimedialnego, który poszerza możliwości kursu o interaktywne sposoby nauki z wykorzystaniem komputera (dotyczy pełnego pakietu multimedialnego z dołączoną płytą

CD-ROM; jeśli kupiłeś wersję z samą płytą audio, CD-ROM możesz zamówić w internecie na stronie <http://www.WydawnictwoLingo.pl>)

**N**ajważniejsze jednak jest to, że korzystając z naszego kursu poznajesz **żywy język**, czytasz i słuchasz dialogów na **aktualne tematy**, uczysz odnajdywać się w **życiowych sytuacjach**.

Z życzeniami sukcesów w nauce

***Zespół autorów i redaktorów Lingo***



# 1. A la cafétéria



**PATRICIA:** – Bonjour Madame. Un café et un th  s’il vous pla t.

**MARTIN:** – Salut, Patricia. Comment vas-tu ?

**PATRICIA:** – Martin !  a va très bien, merci, et toi ?

**MARTIN:** –  a va, merci ! Tu es seule ?

**PATRICIA:** – Non, je suis avec une amie. Elle est là-bas.

**MARTIN:** – Tu me présentes ?

**PATRICIA:** – Bien sûr, avec plaisir ! Anna, je te présente Martin, un ami belge. Martin, c’est Anna, elle est Polonaise.

**ANNA:** – Bonjour Martin, enchantée.

**MARTIN:** – Bonjour Anna. Tu es étudiante ici ?

**ANNA:** – Non, je suis en vacances. Et toi, tu es étudiant ?

**MARTIN:** – Non, je travaille ici. Mais je suis de Bruxelles.

**ANNA:** – Oh, je vais demain   Bruxelles !

**MARTIN:** – Tu vas   Bruxelles ? C’est intéressant !



## S ownictwo

**la cafétéria (f)** – kafeteria

**bonjour** – dzie n dobry

**madame (f)** – pani

**un café (m)** – kawa

**et** – i

**un thé (m)** – herbata

**s’il vous plaît** – poprosz 

**salut (m)** – cze c

** tre** – by c

**seul(e)** – sam(a)

**avec** – z

**un ami (m)** – przyjaciel

**une amie (f)** – przyjaci lka

**là-bas** – tam (przy pokazywaniu)

**présenter** – przedstawia c

**bien sûr** – oczywi cie

**un plaisir (m)** – przyjemno c

**belge** – belgijski (belgijska)

**elle est** – ona jest

**Polonais (Polonaise)**

– Polak (Polka)

**tu es** – ty jeste s

**enchant (e)** – miło mi pozna c

**un étudiant (m)** – student

**une étudiante (f)** – studentka

**ici** – tutaj

**en vacances** – na wakacjach

**toi** – ty

**moi** – ja

**travailler** – pracowa c

**Bruxelles** – Bruksela

**aller** – i c; jecha c

**intéressant(e)** – ciekaawy(a)(e),  
interesujący(a)(e)

**demain** – jutro

## Tłumaczenie

**W kafeterii.** **P:** Dzień dobry pani. Jedną kawę i jedną herbatę poproszę.  
**M:** Cześć Patricia, co u ciebie słychać? **P:** O, Martin! Bardzo dobrze, dziękuję, a u ciebie? **M:** U mnie w porządku, dziękuję. Jesteś sama? **P:** Nie, jestem z przyjaciółką. **M:** Przedstawisz mnie? **P:** Oczywiście. Z przyjemnością! Aniu, przedstawiam ci Martina, przyjaciela z Belgii (dosł. belgijskiego przyjaciela). Martin, to Anna, jest Polką. **A:** Dzień dobry Martin, bardzo mi miło. **M:** Dzień dobry Aniu. Studiujesz tutaj? (dosł. jesteś tutaj studentką?) **A:** Nie, jestem na wakacjach. A ty? **M:** Nie, pracuję tutaj. Ale pochodzę (dosł. jestem) z Brukseli. **A:** O! Jutro jadę do Brukseli. **M:** Jedziesz jutro do Brukseli? **A:** To ciekawe!

## Więcej słówek i zwrotów

*Comment allez-vous ?* – Jak się pan(i) miewa?

*Comment tu t'appelles ?* – Jak się nazywasz?

*Comment vous vous appelez ?* – Jak się pan(i) nazywa?

*Votre nom, s'il vous plaît.* – Pańskie (pani) nazwisko proszę.  
 (forma oficjalna, urzędowa)

*Je m'appelle ...* – Nazywam się...

*Mon nom est ...* – Moje nazwisko...

*Votre adresse, s'il vous plaît.* – Pana(i) adres proszę.  
 (forma oficjalna, urzędowa)

*Quelle est votre adresse ?* – Jaki jest pana(i) adres?

*Votre nationalité, s'il vous plaît ?* – Pana(i) narodowość?

*Quelle est votre nationalité ?* Jaka jest pana(i) narodowość?

*Tu es de quelle nationalité ?* – Jakiej jesteś narodowości?

## Jak to działa?

### ■ Czasowniki nieregularne **être** i **aller** – czas teraźniejszy

Wiele czasowników w języku francuskim odmienia się w sposób nieregularny, jak np. czasownik **être** (być) lub **aller** (iść, jechać).

* tre* – by c

lp.

*je suis* [z s i]

*tu es* [t  ]

*il est* [il ]

*elle est* [el ]

*on est* [on ]

lm.

*nous sommes* [nusom]

*vous êtes* [wuzet]

*ils sont* [ils ]

*elles sont* [els ]

**Uwaga:** W odmianie czasowników w j zyku francuskim pomini cie zaimka osobowego – je, tu, il itd. – jest, inaczej ni  w j zyku polskim, niedopuszczalne. Np.: **Je suis de Bruxelles. (Jestem z Brukseli.)**

*aller* – i c, jecha c

lp.

*je vais* [z w ]

*tu vas* [t wa]

*il va* [ilwa]

*elle va* [elwa]

*on va* [ wa]

lm.

*nous allons* [nuzal ]

*vous allez* [vuzale]

*ils vont* [ilv ]

*elles vont* [elv ]

Nale y r wnie  zapami ta c idiomatyczne znaczenie czasownika **aller** w zwrocie:

*Comment  a va ?* – Co s ycha c? Jak leci? (dosł. Jak to **idzie?**)

* a va bien, merci !* – Dziękuje, dobrze! (dosł. Idzie dobrze, dziękuje!)

### Uwaga!

Form  grzecznościową (pan/pani/państwo) w języku francuskim wyrazamy przy pomocy 2 os. liczby mnogiej **vous**, np.

*Comment allez-vous ?* Jak się pan(i) miewa?

Jak się państwo miewacie?

## ■ Kłopoty z rzeczownikiem: rodzaj i rodzajnik

### Rodzajniki nieokreślone (articles ind finis)

Rzeczowniki w języku francuskim występują w dwóch rodzajach – męskim

(**masculin**) i żeńskim (**féminin**), w przeciwieństwie do języka polskiego, nie ma rodzaju nijakiego. Rodzaj rzeczownika w liczbie pojedynczej możemy rozpoznać **w zdaniu po rodzajniku**:

- un** – rodzajnik **nieokreślony rodzaju męskiego**,
- une** – rodzajnik **nieokreślony rodzaju żeńskiego**

Rodzajniki nieokreślone mogą być tłumaczone za pomocą zaimka nieokreślonego **jakiś, pewien** np.:

- On va dans **une** cafétéria ?* – Idziemy do (**jakiejś**) kawiarni?
- Un monsieur est venu.* – Przyszedł **jakiś** pan.

**Uwaga:** tę formę ma też liczebnik **jeden, jedna**:

- Un café, s'il vous plaît.* – **Jedną** kawę poproszę.

W liczbie mnogiej (**pluriel**) do obu rodzajów używamy rodzajnika **des**:

- des amis** – rodzaj męski liczba mnoga
- des vacances** – rodzaj żeński liczba mnoga
- Tu as **des** amis à Paris ?* – Masz (**jakichś**) znajomych w Paryżu?

### Tworzenie rodzaju żeńskiego rzeczowników

Niektóre rzeczowniki podobnie jak w języku polskim mogą występować w rodzaju męskim i żeńskim, np.:

- un ami – une amie* (przyjaciel – przyjaciółka)
- un étudiant – une étudiante* (student – studentka)

Oprócz rodzajnika w rodzaju żeńskim zmienia się również końcówka rzeczownika, pojawia się zwykle **-e**, dzięki któremu wymawiamy ostatnią, nie wymawianą w rodzaju męskim, **spółgłoskę**:

- étudiant [etüdiã] – étudiante [etüdiãt]*

### Tworzenie liczby mnogiej rzeczowników

Liczbę mnogą tworzymy dodając do rzeczownika **-s**. Należy pamiętać również o zmianie rodzajnika:

- un café – **des** cafés*
- un ami – **des** amis*

## Wymowa

Jedn z waŹniejszych zasad wymowy w j zyku francuskim jest *liaison*, czyli czenie ostatniej sp łgłoski i pierwszej samogłoski wyraz w naleŹcych do jednej grupy rytmicznej, np.:

*un ami* [ nami], *un étudiant* [ net di ], *des amies* [dezami],  
*vous êtes* [wuzet], *nous allons* [nuzal ]

## Cwiczenia

**1.** Wstaw odpowiedni form czasownika ** tre** lub **aller**:

1. *Tu* ..... *Français* ?
2. *Comment* ..... *-vous* ?
3. * a* ..... *très bien, merci.*
4. *Vous* ..... *Polonaise* ?
5. *Je* ..... *de Varsovie.*
6. *Je* ..... *  Bruxelles avec une amie.*

**2.** Wstaw odpowiedni zaimek osobowy.

1. .... *es Belge* ?
2. .... * tes de Paris* ?
3. .... *allez souvent en Suisse* ?
4. .... *est étudiante* ?
5. .... *vont demain   Bruxelles.*

**3.** ZnajdŹ odpowiedŹ.

- |                                         |                                    |
|-----------------------------------------|------------------------------------|
| 1. <i>Comment tu t'appelles</i> ?       | a. <i>Dupré, Michel Dupré.</i>     |
| 2. <i>Comment allez-vous</i> ?          | b. <i>Je suis polonais.</i>        |
| 3. <i>Votre nom, s'il vous plaît.</i>   | c. <i>Je m'appelle Paul Vabre.</i> |
| 4. <i>Quelle est votre adresse</i> ?    | d. <i> a va, merci. Et vous</i> ?  |
| 5. <i>Tu es de quelle nationalité</i> ? | e. <i>3, Avenue Reille, Paris.</i> |

4. Z podanych elementów utwórz zdanie.

1. *vas – Patricia – tu – salut – comment ?*
2. *bien – toi – ça – très – merci – et – va*
3. *Martin, – un – belge – je – ami – te – présente*
4. *suis – ici – mais – je – Bruxelles – travaille – je – de*
5. *allez – monsieur – comment – bonjour – vous*

5. Zaznacz usłyszaną formę.

- |                                     |   |                                     |
|-------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1. a. <i>un ami français</i>        | / | b. <i>une amie française</i>        |
| 2. a. <i>des étudiants polonais</i> | / | b. <i>des étudiantes polonaises</i> |
| 3. a. <i>nous allons à Paris</i>    | / | b. <i>vous allez à Paris</i>        |
| 4. a. <i>elles sont de Varsovie</i> | / | b. <i>ils sont de Varsovie</i>      |
| 5. a. <i>il est anglais</i>         | / | b. <i>elle est anglaise</i>         |

### Comment ça va ?

*Comment ça va ?*, czyli wylansowany w 1983 roku przez holenderską grupę *The Shorts* przebój, spopularyzował również nie do końca poprawną odpowiedź na to pytanie: **comme ci, comme ça ! (tak sobie)**.

Nieśmiertelne **Ça va ?**, sformułowane na wiele sposobów, jest rzeczywiście jednym z najpopularniejszych zdań, jakie na co dzień usłyszymy we Francji i innych krajach francuskojęzycznych. Nie należy go jednak traktować zbyt dosłownie. Jest to po prostu konwencjonalny początek rozmowy. Odpowiedź powinna być więc pozytywna. W dobrym tonie jest „odbicie piłeczki” przy pomocy prostego **Et toi ? (A ty?)** lub **Et vous ? (A pan?/A pani?)**.

Inne odpowiedzi, jak *comme ci comme ça* lub *ça va pas très bien (niezbyt dobrze)* czy nawet *ça va mal (źle)* są dopuszczalne w bliskich relacjach.

### Klucz do ćwiczeń

1. 1. es, 2. allez 3. va 4. êtes 5. suis 6. suis/s/vais 2. 1. tu 2. vous 3. vous 4. elle 5. vont 3. 1. c-2-d-3-a 4-e-5-b-4 1. Salut, Patricia, comment vas-tu ? 2. Ça va très bien, merci, et toi ? 3. Je te présente Martin, un ami belge. 4. Je suis de Bruxelles mais je travaille ici. 5. Bonjour Monsieur, comment allez-vous ? 5. 1-b-2-a-3-b-4-b-5-b